

<b>DE</b>	Leistungserklärung gemäß Verordnung EU 305/2011 .....	2
<b>FR</b>	Déclaration de prestation conformément le Règlement EU 305/2011 .....	3
<b>GB</b>	Declaration of performance according to Regulation EU 305/2011 .....	4
<b>IT</b>	Dichiarazione di prestazione secondo il regolamento vigente EU 305/2011 .....	5
<b>DK</b>	Ydelseserklæring i.h.t EU 305/2011 .....	6
<b>RO</b>	Declarație de performanță în conformitate cu Regulamentul EU 305/2011 .....	7
<b>SI</b>	Deklaracija o lastnostih glede na uredbe EU 305/2011 .....	8
<b>NL</b>	Prestatieverklaring volgens richtlijnen EU 305/2011 EU 305/2011 .....	9
<b>PL</b>	Deklaracja właściwości użytkowych zgodnie z rozporządzeniem EU 305/2011 .....	10
<b>HU</b>	Teljesítmény nyilatkozat EU 305/2011 .....	11
<b>HR</b>	deklaracija o učinkovitosti prema regulativi EU 305/2011 .....	12
<b>PT</b>	Declaração de performance de acordo com o Regulamento UE 305/2011 .....	13
<b>SE</b>	Godkännandebevis EU 305/2011 .....	14
<b>FI</b>	Suoritustasoilmoitus EU 305/2011 .....	15
<b>BG</b>	Декларация за изпълнение съгласно Регламент EU 305/2011 .....	16
<b>LV</b>	Darbības apraksts saskaņā ar ES (Eiropas savienības) priekšrakstu EU 305/2011.....	17
<b>EE</b>	Vastavusdeklaratsioon EU 305/2011.....	18
<b>ES</b>	Declaración de prestaciones acorde con el reglamento EU 305/ 2011 .....	19
<b>GR</b>	Δήλωση Απόδοσης σύμφωνα με τον Κανονισμό EU 305/2011 .....	20
<b>LT</b>	Atitikties deklaracija pagal Europos Sąjungos reikalavimus EU 305/2011 .....	21
<b>CZ</b>	Prohlášení o vlastnostech dle vyhlášky EU (Evropská Unie) EU 305/2011 .....	22
<b>SK</b>	Vyhlasenie o parametroch podľa ustanovenia EU (Európskej únie) 305/2011 .....	23



**Leistungserklärung gemäß Verordnung EU 305/2011**

**Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW – 2013 - 01**

<b>1 Allgemeines</b>	
Produkt	Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW
Serie	13
Verwendungszweck	Heizeinsatz für feste Brennstoffe
Hersteller	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
System(e) zur Bewertung der Leistungsbeständigkeit	3 & 4
Benanntes Prüflabor	bestätigt Erstprüfung nach System 3
Benanntes Prüflabor / Nr.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Prüfbericht Nr.	RRF - 29 13 3363
Harmonisierte technische Spezifikation	EN 13229
<b>2 Wesentliche Merkmale</b>	
Brandverhalten	A1
Abstand zu brennbaren Materialien	Decke: - Boden: min. 0 cm hinten: min. 8,6 cm Seite: min. 8,6 cm vorne: min. 80 cm
Brandgefahr aufgrund Herausfallen von Brennstoff	erfüllt
Emission von Verbrennungsprodukten	CO <0,1 %
Oberflächentemperatur	erfüllt
Elektrische Sicherheit	erfüllt
Reinigbarkeit	erfüllt
Betriebsdruck	3 bar
Abgastemperatur bei Nennwärmeleistung	203 °C
Mechanische Festigkeit (zum Tragen eines Schornsteins)	ungeprüft
Nennwärmeleistung	15 kW
Wasserwärmeleistung	11 kW
Raumwärmeleistung	4 kW
Wirkungsgrad	>80 %
Die Leistung des Produktes gemäß 1 entspricht den erklärten Leistungen gemäß Abschnitt 2.	
Die Ausführung der Leistungserklärung ist mit den technischen Komitees in der EU abgestimmt.	

Unterzeichnet im Namen des Herstellers

*Frank Pöckel*

Geschäftsführer

Melle, 01.07.2013

**Déclaration de prestation conformément le Règlement EU 305/2011**

**Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW – 2013 - 01**

<b>1 Général</b>	
produit	Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW
série	13
emploi prévu	insert pour combustibles solides
producteur	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
système(s) pour évaluation de la prestation de produit	3 & 4
organisme de d'inspection notifié	confirme certification type selon système 3
organisme de d'inspection notifié / N°	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
rapport d'essai de type N°	RRF - 29 13 3363
spécification technique harmonisée	EN 13229
<b>2 Caractéristiques essentielles</b>	
résistance au feu	A1
espace de sécurité au matériaux combustibles	plafond: - fond: min. 0 cm arrière: min. 8,6 cm faces: min. 8,6 cm avant: min. 80 cm
Risque d'incendie par débordement de combustible	accompli
émission de produits de combustion	CO <0,1 %
température de surface	accompli
sécurité électrique	accompli
possibilité de nettoyage	accompli
pression opérationnelle	3 bar
Température de gazes d'échappement à prestation nominale	203 °C
Résistance mécanique pour supporter une cheminée	non essayé
prestation thermique	15 kW
Puissance calorifique sur l'eau	11 kW
Puissance calorifique rendue dans la pièce	4 kW
efficacité	>80 %
Les prestations dudit produit (1) est conforme à la caractéristique selon paragraphe 2.	
La forme de cette déclaration est conforme à celle du Comité Technique de l'EU.	

signé au nom du producteur



Directeur

Melle, 01.07.2013

**Declaration of performance according to Regulation EU 305/2011**

**Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW – 2013 - 01**

<b>1 General</b>	
product	Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW
series	13
intended use	insert appliance burning solid fuel
manufacturer	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
system(s) for verification of constancy of performance	3 & 4
notified laboratory	confirms type test according system 3
notified laboratory / notified body no.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
test report No.	RRF - 29 13 3363
harmonised technical specification	EN 13229
<b>2 Essential characteristics</b>	
reaction to fire	A1
distance to combustible materials	ceiling: - floor: min. 0 cm rear: min. 8,6 cm sides: min. 8,6 cm front: min. 80 cm
risk of burning fuel falling out	passed
Emission of combustion products	CO <0,1 %
surface temperature	passed
electrical safety	passed
cleanability	passed
operating pressure	3 bar
flue gas temperature at nominal heat output	203 °C
mechanical resistance to support a chimney/flue	untested
nominal heat output	15 kW
water heating capacity	11 kW
room heating capacity	4 kW
efficiency	>80 %
The performance of the product identified under 1 is in conformity with characteristics declared under 2.	
The design of this declaration of performance is in accordance with the technical committees.	

signed on behalf of the manufacturer

*Frank Pohlmann*

CCO

Melle, 01.07.2013

Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW – 2013 - 01

1 Generale	
Prodotto	Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW
Serie	13
Tipologia	Inserto di riscaldamento a combustibili solidi
Produttore	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sistema (i) di valutazione per la costanza della prestazione	3 & 4
Laboratorio denominato	Prima revisione secondo il sistema 3
Laboratorio denominato / Nr.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Rapporto di controllo	RRF - 29 13 3363
specificata tecnica armonizzata	EN 13229
2 Caratteristiche essenziali	
Reazione al fuoco	A1
Distanza da materiali infiammabili	soffitto: - pavimento: min. 0 cm parte posteriore: min. 8,6 cm lato: min. 8,6 cm fronte: min. 80 cm
Pericolo d'incendio a causa della caduta di materiale combustibile	adempito
emissione dei prodotti combustibili	CO <0,1 %
temperatura della superficie	adempito
Sicurezza elettrica	adempito
pulibilità	adempito
Pressione di esercizio	3 bar
Temperatura gas di scarico alla potenza nominale	203 °C
resistenza meccanica (per sostenere una canna fumaria)	non esaminato
Potenza termica nominale	15 kW
Potenza termica all' acqua	11 kW
Potenza termica all'ambiente	4 kW
rendimento	>80 %
Le prestazioni del prodotto 1 corrispondono alle prestazioni dichiarate nella sezione 2.	
Dichiarazione di prestazione conforme a quanto richiesto dai comitati tecnici dell'UE.	

Firmato a nome del produttore



direttore amministrativo

Melle, 01.07.2013

1 genrelt	
produkt	Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW
Serie	13
anvendelse	Indsats til træfyring
Producent	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
System til vurdering af ydelsesbestandigheden	3 & 4
Afprøvningssted	System 3 afprøvning
Afprøvningssted Nr.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Prøvningsrapport	RRF - 29 13 3363
Harmoniseret tekisk specifikation	EN 13229
2 Væsentligt karakter	
brændforhold	A1
Afstand til brandbare materialer	Loft: - Gulv: min. 0 cm Bag: min. 8,6 cm Side: min. 8,6 cm foran: min. 80 cm
Brandfare p.g.a ufald af træ	opfylder
Emission af forbrændingsprodukter	CO <0,1 %
overfaldetemperatur	opfylder
Elektrisk sikkerhed	opfylder
renlighed	opfylder
driftstryk	3 bar
Afgastemperatur ved Nominel ydelse	203 °C
Mekanisk bæreevne	Ikke afprøvet
nominelydelse	15 kW
Nominel vandydelse	11 kW
Rumvarmeydelse	4 kW
virkningsgrad	>80 %
Der er overensstemmelse mellem Ydelserne I afsnit 1 og 2.	
Udarbejdelsen af Ydelseserklæringen er Afstemt med den tekniske Komitee I Eu.	

På vegne af Prosucent



Direktør

Melle, 01.07.2013

Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW – 2013 - 01

1 Generalități	
Produs	Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW
Seria	13
Scopul utilizării	Sisteme de încălzire pe combustibil solid
Producător	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sistem(e) pentru evaluarea stabilității performanței	3 & 4
Laborator de verificare denumit	Evaluare initial a sistemului 3
Laborator de verificare denumit / Nr. laboratorului de verificare	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Raport de verificare nr.	RRF - 29 13 3363
Specificații tehnice armonizate	EN 13229
2 Caracteristici fundamentale	
Comportamentul la foc	A1
Distanța până la materialele combustibile	Tavan: - Pardoseală: min. 0 cm spate: min. 8,6 cm lateral: min. 8,6 cm față: min. 80 cm
Pericol de incendiu din cauza căderea de combustibil	îndeplinit
Emisii de produse de ardere	CO <0,1 %
Temperatura la suprafață	îndeplinit
Siguranță electrică	îndeplinit
Posibilitate de curățare	îndeplinit
Presiune de lucru	3 bar
Temperatura gazului de evacuare la capacitatea nominală de încălzire	203 °C
Rezistență mecanică (pentru purtarea unui coș de fum)	netestat
Capacitate nominală de încălzire	15 kW
Capacitate de încălzire a apei	11 kW
Capacitate de încălzire a încăperii	4 kW
Grad de eficiență	>80 %
Performanța produsului conform 1 corespunde performanțelor declarate conform paragrafului 2.	
Executarea declarației de performanță trebuie să fie în concordanță cu comitetele tehnice din UE.	

Semnat în numele producătorului



Administrator

Melle, 01.07.2013

**Deklaracija o lastnostih glede na uredbe EU 305/2011**

**Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW – 2013 - 01**

<b>1 Splošno</b>	
izdelek	Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW
serija	13
namen uporabe	kaminski vložek na trda goriva
proizvajalec	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
sistem(i) za preverjanje trajnosti delovanja	3 & 4
imenovani laboratorij	prvo testiranje po sistemu 3
imenovani laboratorij / št.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
poročilo testiranja št.	RRF - 29 13 3363
harmonizirana tehnična specifikacija	EN 13229
<b>2 Pomembne značilnosti</b>	
reakcija na ogenj	A1
odmik od gorljivih materialov	strop: - tla: min. 0 cm zadaj: min. 8,6 cm stran: min. 8,6 cm spredaj: min. 80 cm
nevarnost požara zaradi izpada goriva	izpolnjeno
emisije produktov zgorevanja	CO <0,1 %
površinska temperatura	izpolnjeno
električna varnost	izpolnjeno
možnost čiščenja	izpolnjeno
delovni tlak	3 bar
temperatura dimnih plinov pri nazivni toplotni moči	203 °C
Mehanska trdnost za podporo dimnika/dimovoda	nepreizkušen
nazivna toplotna moč	15 kW
toplotna moč prenešena na vodo	11 kW
toplotna moč oddana v prostor	4 kW
izkoristek	>80 %
Delovanje izdelka v skladu z 1 ustreza opisu delovanja izdelka v razdelku 2.	
različica deklaracije o lastostih je usklajena s tehničnim komitejem EU.	

podpisano v imenu proizvajalca



Direktor

Melle, 01.07.2013



Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW – 2013 - 01

1 Algemeen	
Product	Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW
Serie	13
beoogd gebruik	Inzethaard voor vaste brandstoffen
Fabrikant	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Systeem voor prestatie continuïteit	3 & 4
Keurings instantie	Bevestiging type test volgens system 3
Keurings instantie nr.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
testrapport nr.	RRF - 29 13 3363
geharmoniseerde technische specificatie	EN 13229
2 Essentiële eigenschappen	
vuur bestendigheid	A1
Afstand tot brandbare materialen	plafond: - vloer: min. 0 cm achter: min. 8,6 cm zijkant: min. 8,6 cm voor: min. 80 cm
Brandgevaar door uitvallende brandstoffen	akkoord
Emissie verbrandingsproducten	CO <0,1 %
oppervlakte temperatuur	akkoord
elektrische veiligheid	akkoord
mogelijkheid tot reinigen	akkoord
bedrijfs druk	3 bar
rookgastemperatuur bij nominaal vermogen	203 °C
Mechanische sterkte (voor het dragen van een schoorsteen)	niet getest
nominaal vermogen	15 kW
capaciteit waterzijdig	11 kW
verwarmingscapaciteit	4 kW
rendement	>80 %
De product prestatie (zie 1) is conform de aangegeven prestaties uit sectie 2.	
De uitvoering van de prestatieverklaring is in overeenstemming met de technische EU comités.	

getekend namens de producent



Algemeen directeur  
Melle, 01.07.2013

Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW – 2013 - 01

1 Ogólne	
produkt	Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW
seria	13
przeznaczenie	wkład na paliwo stałe
producent	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
do ocena stałości mocy	3 & 4
laboratorium doświadczalne	wstępne badanie według systemu 3
laboratorium doświadczalne / Nie.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Sprawozdanie z badań nr	RRF - 29 13 3363
powiązana specyfikacja techniczna	EN 13229
2 Główne cechy	
reakcja na ogień	A1
odległość od materiałów palnych	sufit: - podłoga : min. 0 cm z tyłu: min. 8,6 cm z boku: min. 8,6 cm z przodu: min. 80 cm
ryzyko spalania paliwa spada oot	spełniony
emisja produktów spalania	CO <0,1 %
temperatura na powierzchni	spełniony
bezpieczeństwo elektryczne	spełniony
utrzymywanie w czystości	spełniony
ciśnienie robocze	3 bar
temperatura spalin przy mocy znamionowej	203 °C
wytrzymałość mechaniczna (do przenoszenia komina)	nie testowano
nominalna moc cieplna	15 kW
moc cieplna wody	11 kW
moc grzewcza w pomieszczeniu	4 kW
sprawność	>80 %
Wydajność produktu 1 odpowiada deklarowanym właściwością , o których mowa w pkt 2.	
Wykonanie deklaracji właściwości użytkowych jest uzgodnione z komitetami technicznymi w UE.	

Podpisano w imieniu producenta



Dyrektor zarządzający

Melle, 01.07.2013

1 Általános	
termék	Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW
sorozat	13
felhasználási cél	szilárd tüzelésű kandallóbetét
gyártó	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
A teljesítmény értékelése és állandóságának ellenőrzése	3 & 4
tanúsító intézet	alkalmazott ellenőrzési rendszer 3
tanúsító intézet / sorszáma	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
vizsgálati jelentés száma	RRF - 29 13 3363
harmonizált műszaki előírás	EN 13229
2 lényeges műszaki tulajdonságok	
tűzállóság	A1
távolság éghető anyagoktól	plafon: - padló: min. 0 cm hátsó: min. 8,6 cm oldal: min. 8,6 cm elől: min. 80 cm
parázs kihullásának veszélye a tüztérből	megfelel
emissziós értékek	CO <0,1 %
felületi hőmérséklet	megfelel
elektromos biztonság	megfelel
tisztíthatóság	megfelel
üzemi nyomás	3 bar
kilépő füstgáz hőmérséklet névleges teljesítmény esetén	203 °C
mechanikai szilárdság (kémény talapzataként)	nincs vizsgálva
névleges teljesítmény	15 kW
víz oldali teljesítmény	11 kW
levegő oldali teljesítmény	4 kW
hatásfok	>80 %
az 1 pontban megnevezett termék tulajdonsága megfelel a 2 pontban megállapított tulajdonságoknak	
a teljesítmény nyilatkozat formája megfelel az európai bizottság előírásának	

a gyártó aláírása



ügyvezető

Melle, 01.07.2013

deklaracija o učinkovitosti prema regulativi EU 305/2011



Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW – 2013 - 01

1 općenito	
Proizvod	Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW
serija	13
namjena	uređaj za kruta goriva
proizvođač	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
sustav za potvrđivanje stalnosti svojstava	3 & 4
OVLAŠTENI LABORATORIJ	potvrđuje tip testa prema sustavu 3
ovlaštenii laboratorij / br.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
testni izvještaj broj	RRF - 29 13 3363
usklađene tehničke specifikacije	EN 13229
2 ključne karakteristike	
reakcija na vatru/zapaljenje	A1
udaljenost od zapaljivih materijala	strop: - pod: min. 0 cm stražnja strana: min. 8,6 cm bočne strane: min. 8,6 cm prednja strana: min. 80 cm
rizik od ispadanja zapaljenog goriva	ZADOVOLJAVA
emisija produkata izgaranja	CO <0,1 %
površinska temperatura	ZADOVOLJAVA
električna sigurnost	ZADOVOLJAVA
MOGUĆNOST ČIŠĆENJA	ZADOVOLJAVA
radni tlak	3 bar
temperatura dimnjačkih plinova pri nominalnoj snazi	203 °C
mehanička otpornost ( mogućnost nošenja dimnjaka )	neprovjeren
Nominalna izlazna toplina	15 kW
kapacitet zagrijavanja vode	11 kW
kapacitet zagrijavanja prostora	4 kW
učinkovitost	>80 %
učinkovitost proizvoda označenog s 1 se podudara s karakteristikama deklariranim pod 2.	
dizajn ove deklaracije o učinkovitosti je sukladan s tehničkim odborima EU.	

potpisano u ime proizvođača

*Frank Pohlmann*

glavni direktor

Melle, 01.07.2013

**Declaração de performance de acordo com o Regulamento UE 305/2011****Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW – 2013 - 01**

<b>1 Geral</b>	
Produto	Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW
Série	13
Utilização pretendida	Recuperador para combustíveis sólidos
Fabricante	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Sistema de verificação da regularidade da performance	3 & 4
Centro de controlo notificado	Confirma tipo de teste de acordo com sistema 3
Centro de controlo notificado / N.º	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Relatório de teste N.º	RRF - 29 13 3363
Norma especificação técnica	EN 13229
<b>2 Características essenciais</b>	
Resistência ao fogo	A1
Distância de segurança para materiais combustíveis	Teto: - Chão: min. 0 cm Costas: min. 8,6 cm Laterais: min. 8,6 cm Frente: min. 80 cm
Risco de incêndio por queda de combustíveis	passou
Emissão de gases de combustão	CO <0,1 %
Temperatura da superfície	passou
Segurança elétrica	passou
Facilidade de limpeza	passou
Pressão operacional	3 bar
Temperatura dos gases de combustão à potência nominal	203 °C
Resistência mecânica para suportar uma chaminé/conduto	não testado
Potência nominal	15 kW
Capacidade de aquecimento de águas	11 kW
Capacidade de aquecimento	4 kW
Eficiência	>80 %
A performance do produto identificado em (1) está conforme as características declaradas em (2).	
O modelo desta declaração de performance está de acordo com o Comité Técnico da UE.	

assinado em nome do fabricante

Diretor

Melle, 01.07.2013

**Prestanda deklARATION EU 305/2011**

**Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW – 2013 - 01**

<b>1 Generellt</b>	
Produkt	Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW
Serie/modell	13
Användning	Insatskamin för fasta bränslen t.ex. ved
Producent	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Metod för att bedöma kontinuitet för produktens utsagda prestanda	3 & 4
Testinstitut	Godkänd test av System 3
Testinstituts nr.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Godkännandenummer	RRF - 29 13 3363
Harmoniserad teknisk specifikation	EN 13229
<b>2 Huvudfunktioner</b>	
reaktion vid brand	A1
Avstånd till brännbart material	Tak: - Golv: min. 0 cm Bakåt: min. 8,6 cm Sida: min. 8,6 cm Framför: min. 80 cm
Brandrisk på grund av utfallande ved	Uppfyllt
Emissioner vid förbränning	CO <0,1 %
Yttemperatur	Uppfyllt
Elsäkerhet	Uppfyllt
Rengöringsmöjlighet	Uppfyllt
Arbetstryck	3 bar
Rökgastemperatur vid	203 °C
Hållfasthet (för att bära en skorsten)	Inte tested
Nominell effekt	15 kW
Vatten effekt	11 kW
Effekt till rummet	4 kW
Verkningsgrad	>80 %
Produkten motsvarar den angivna prestandan som anges i avsnitt 2.	
Utförandet av prestandadeklARATIONEN matchas med de tekniska kommittéer inom EU.	

Ansvarig Namnunderskrift



Ansvarig

Melle, 01.07.2013

1 Yleistä	
Tuote	Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW
Sarja	13
Käyttötarkoitus	Takkasydän kiinteälle polttoaineelle
Valmistaja	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Suoritusason pysyvyyden arviointi- ja varmennusjärjestelmä	3 & 4
Ilmoitetun laitoksen nimi	Vahvistaa testausjärjestelmän 3
Ilmoitetun laitoksen nimi / nro.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Testiraportti nro.	RRF - 29 13 3363
Yhdenmukaistettu tekninen eritelmä	EN 13229
2 Perusominaisuuksien	
Palo-ominaisuudet	A1
Suojaetäisyys palavaan materiaaliin	Katto: - Lattia: min. 0 cm Takana: min. 8,6 cm Sivulla: min. 8,6 cm Etuosa: min. 80 cm
Ulosputoavan hiilloksen riski	Läpäissyt
Palamispäästöt	CO <0,1 %
Pintalämpötila	Läpäissyt
Sähköturvallisuus	Läpäissyt
Puhdistusmahdollisuudet	Läpäissyt
Käyttöpaine	3 bar
Savukaasujen lämpötila nimellisteholla	203 °C
Mekaaninen lujuus	Ei testattu
Nimellisteho	15 kW
Veden lämmitysteho	11 kW
Tilan lämmitysteho	4 kW
Hyötysuhde	>80 %
Tuotteen suoritusaso osassa 1 on yhdenmukainen osan 2 ominaisuuksien kanssa.	
Suoritusasoilmoitus on yhtenäinen EU:n teknisen viraston kanssa.	

Valmistajan allekirjoittama



Toimitusjohtaja

Melle, 01.07.2013

**Декларация за изпълнение съгласно Регламент EU 305/2011**

**Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW – 2013 - 01**

1 Общо	
Продукт	Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW
Серия	13
Предназначение	нагревателен елемент за твърдите горива
Производител	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Система(и) за проверка на константността на производителност	3 & 4
Нотифицирана лаборатория	bestätigt Erstprüfung nach System 3
Нотифицирана лаборатория номер	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Доклад за изпитване номер	RRF - 29 13 3363
хармонизирана техническа спецификация	EN 13229
2 Основни характеристики	
Реакция на огън	A1
Разстояние до запалителни материали	Таван: - Под: min. 0 cm Отзад: min. 8,6 cm Страни: min. 8,6 cm Отпред: min. 80 cm
Риск от изгаряне на гориво	Приет
Емисии на продукти от горенето	CO <0,1 %
Температура на повърхността	Приет
Електрическа безопасност	Приет
Възможност за почистване	Приет
Оперативно налягане	3 bar
Температура на газа при номинална топлинна мощност	203 °C
механично съпротивление	Неизпитан
Номинална топлинна мощност	15 kW
Капацитет на водното отопление	11 kW
Капацитет на отоплението за стая	4 kW
Ефективност	>80 %
Изпълнението на продукт идентифициран като 1 е в съответствие с характеристиките идентифицирани като 2.	
Декларацията за представянето е съгласно техническите комисиони на ЕС.	

Подписано от името на производителя

*Frank Pohlmann*

Генерален мениджър

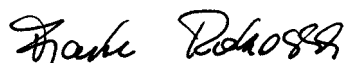
Melle, 01.07.2013



## Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW – 2013 - 01

1 Vispārējās ziņas	
produkts	Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW
sērija	13
lietošanas mērķis	kurtuves cietam kurināmam
ražotājs	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
saskaņots tehniskais apraksts	3 & 4
izmantotā pārbaudes laboratorija	pārbaudīts pēc sistēmas 3
izmantotā laboratorija/Nr.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
pārbaudes ziņojuma Nr.	RRF - 29 13 3363
saskaņots tehniskais apraksts	EN 13229
2 Būtiskas pazīmes	
uguns noturība	A1
attālums līdz degošiem materiāliem	griesti: - grīda: min. 0 cm aizmugure: min. 8,6 cm sāni: min. 8,6 cm priekšpuse: min. 80 cm
aizdeģšanās risks no izkrituša kurināmā	izpildīts
degšanas produktu emisija	CO <0,1 %
augšējās virsmas temperatūra	izpildīts
elektrodrošība	izpildīts
tīrīšanas iespējas	izpildīts
ekspluatācijas spiediens	3 bar
izplūdes gāzu temperatūra pie dotās siltuma jaudas	203 °C
mehāniskā stiprība (skursteņa noturēšanai)	nepārbaudīts
nominālā siltuma jauda	15 kW
Ūdens sildīšanas jauda	11 kW
telpas sildīšanas jauda	4 kW
efektivitāte	>80 %
produkta lietderība saskaņā ar 1. punktu atbilst 2. punktā dotajām īpašībām.	
Darbības apraksts saskaņots ar ES tehniskajām komitejām.	

izgatavotāja vārdā - paraksts



ģenerālmenedžeris

Melle, 01.07.2013

1 Üldine	
toode	Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW
seeria	13
kasutusotstarve	südmik tahkeküttele
tootja	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
süsteemi (de) vastavus toimivates tingimustes	3 & 4
tunnustatud katselabor	vastab testi süsteemile 3
tunnustatud katselabor / nr.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
raporti nr.	RRF - 29 13 3363
ühtlustatud tehniline kirjeldus	EN 13229
2 olulised näitajad	
tuleohutus	A1
ohutuskujad tuleohtlike materjalideni	laeni: - põrand: min. 0 cm taha: min. 8,6 cm küljele: min. 8,6 cm ette: min. 80 cm
tuleohu tõttu mittesobiv kütus	tuleohu tõttu mittesobiv kütus
põlemisjäägid	CO <0,1 %
pinna temperatuur	tuleohu tõttu mittesobiv kütus
elektriohutus	tuleohu tõttu mittesobiv kütus
puhastamine	tuleohu tõttu mittesobiv kütus
rõhk	3 bar
põlemisgaasi temperatuur keskmisel põlemisrežiimil	203 °C
kandevõime (korstna, salvesti)	pole testitud
keskmise võimsus	15 kW
veekütte võimsus	11 kW
ruumikütte võimsus	4 kW
kasutegur	>80 %
toote toimivus 1 vastab deklareeritud toimivusele vastavalt 2. jaos äratoodule.	
Vastavusdeklaratsioon vastab EU tehnilise komitee nõuetele.	

tootja poolt kinnitatud



Juhataja

Melle, 01.07.2013

**Declaración de prestaciones acorde con el reglamento EU 305/ 2011**



**Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW – 2013 - 01**

<b>1 General</b>	
Producto	Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW
Serie	13
Modo de empleo	Hogar para combustibles sólidos
Fabricante	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
sistema (s) de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones del producto	3 & 4
Laboratorio designado	notifica la evaluación acorde al sistema de ensayo 3.
No. Laboratorio designado	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
No. de reporte de test	RRF - 29 13 3363
Especificación técnica armonizada	EN 13229
<b>2 Características esenciales</b>	
Reacción al fuego	A1
Distancia. min. a materiales combustibles	techo: - suelo: min. 0 cm parte posterior: min. 8,6 cm a los lados: min. 8,6 cm parte delantera: min. 80 cm
Peligro vuelco combustible	conforme
Emisión productos de la combustión	CO <0,1 %
Temperatura de la superficie	erfüllt
seguridad eléctrica	erfüllt
Capacidad de limpieza	erfüllt
Presión de trabajo	3 bar
Temperatura de los humos	203 °C
Resistencia mecánica ( Cap. de soportar una chimenea )	ungeprüft
Potencia térmica nominal	15 kW
Potencia térmica al fluido	11 kW
potencia calorífica	4 kW
Rendimiento térmico	>80 %
Las prestaciones del producto identificado en el punto 1, son conformes con las prestaciones declaradas en el punto 2.	
La presente declaración de prestaciones se emite en conformidad con lo establecido por el Comité Técnico de la Comunidad Europea.	

Firma en nombre del fabricante

*Frank Pohlmann*

Director ejecutivo  
Melle, 01.07.2013

**Δήλωση Απόδοσης σύμφωνα με τον Κανονισμό EU 305/2011**

**Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW – 2013 - 01**

<b>1 Γενικά</b>	
Προϊόν	Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW
Σειρά	13
Προοριζόμενη χρήση	ένθετη συσκευή στερεών καυσίμων
κατασκευαστής	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Σύστημα(τα) για επαλήθευση σταθερότητας της απόδοσης	3 & 4
επίσημο εργαστήριο	επιβεβαιώνει τον τύπο της δοκιμής σύμφωνα με την επίσημη διαδικασία 3
επίσημο εργαστήριο / No	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
αναφορά δοκιμής No	RRF - 29 13 3363
εναρμονισμένες τεχνικές προδιαγραφές	EN 13229
<b>2 Βασικά χαρακτηριστικά</b>	
αντίδραση στην φωτιά	A1
απόσταση από εύφλεκτα υλικά	οροφή: - πάτωμα: min. 0 cm όπισθος: min. 8,6 cm πλευρές: min. 8,6 cm μπροστινός: min. 80 cm
κίνδυνος πτώσης έξω καιόμενου καυσίμου	εγκρίθηκε
εκπομπή από εύφλεκτα προϊόντα	CO <0,1 %
θερμοκρασία επιφάνειας	εγκρίθηκε
ηλεκτρική ασφάλεια	εγκρίθηκε
ικανότητα καθαρισμού	εγκρίθηκε
πίεση λειτουργίας	3 bar
θερμοκρασία καυσαερίων στην ονομαστική ισχύς	203 °C
μηχανική αντοχή για να αντέξει μια καμινάδα	ανεξέλεγκτος
ονομαστική θερμική ισχύς	15 kW
ικανότητα θέρμανσης νερού	11 kW
θερμαντική ικανότητα χώρου	4 kW
αποδοτικότητα	>80 %
Η επίδοση του προϊόντος που βρίσκεται στο 1 είναι σύμφωνη με τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στο 2.	
Ο σχεδιασμός αυτής της Δήλωσης Απόδοσης είναι σύμφωνος με τις τεχνικές επιτροπές.	

υπογεγραμμένο εκ μέρους του κατασκευαστή

*Frank Pohlmann*

Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW – 2013 - 01

1 Pagrindinis	
Produktas	Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW
Serija	13
Paskirtis	Ugniakuras kūrenamas kietu kuru
Gamintojas	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Eksploatacinių savybių pastovumo patikros Sistema	3 & 4
Laboratorija	Pirminis testas pagal sistemą 3
Laboratorijos Nr.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Bandyimo protokolo Nr.	RRF - 29 13 3363
Suderinta techninė specifikacija	EN 13229
2 Pagrindinės charakteristikos	
Degimo procesas	A1
Atstumas iki degių medžiagų	iki Lubų: - Grindys: min. 0 cm Iš Galo: min. 8,6 cm Iš Šonų: min. 8,6 cm Iš Priekio: min. 80 cm
Gaisro pavojus dėl iškritusio kuro	Vykdoma
Degimo produktų emisijos	CO <0,1 %
Paviršiaus temperatūra	Vykdoma
Apsauga nuo el. srovės	Vykdoma
Valymas	Vykdoma
Darbinis slėgis	3 bar
Degimo produktų temperatūra prie min. galingumo	203 °C
Mechaninis atsparumas (dūmtraukio apkrovai)	Netikrinta
Nominalus galingumas	15 kW
Galingumas vandeniui pašildyti	11 kW
Galingumas patalpai pašildyti	4 kW
Efektyvumas	>80 %
Galingumas pagal 1 atitinka pagal pateiktus galingumus pagal 2 .	
Eksploatacinių savybių deklaracijos vykdymas suderintas su techninių komitetų veikla ES.	

Pasirašyta Gamintojo vardu



Generalinis Direktorius

Melle, 01.07.2013

Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW – 2013 - 01

1 Obecné	
Výrobek	Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW
řada	13
účel použití	krbová vložka pro spalování tuhých paliv
výrobce	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
system pro hodnocení stálosti výkonu	3 & 4
ohlášená zkušebna	potvrzená typová zkouška dle systému 3
ohlášená zkušebna/ číslo	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
číslo zkušebního protokolu	RRF - 29 13 3363
harmonizované technické specifikace	EN 13229
2 Základní charakteristiky	
reakce na oheň	A1
vzdálenost od hořlavých materiálů	strop: - podlaha: min. 0 cm zadní část: min. 8,6 cm strany: min. 8,6 cm přední část: min. 80 cm
nebezpečí vzniku požáru v důsledku vypadení paliva	splňuje
Emise produkce spalování	CO <0,1 %
povrchová teplota	splňuje
elektrická bezpečnost	splňuje
čistitelnost	splňuje
provozní tlak	3 bar
teplota spalin při jmenovitém tepelném výkonu	203 °C
mechanická odolnost (pro nesení komína)	netestováno
jmenovitý tepelný výkon	15 kW
výkon do vody	11 kW
teplovzdušný výkon	4 kW
účinnost	>80 %
Výkon výrobku uvedeného v bodě 1 je v souladu s vlastnostmi uvedenými v bodě 2.	
Obsah tohoto prohlášení o vlastnostech je v souladu s technickým ustanovením EU.	

podepsán jménem výrobce

Hlavní manažer  
Melle, 01.07.2013

**Vyhlasenie o parametroch podľa ustanovenia EU (Európskej únie) 305/2011**

**Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW – 2013 - 01**

<b>1 Všeobecne</b>	
Produkt	Varia 1V/1Vh H2O XXL 15,0 kW
Séria	13
Účel použitia	Vykurovací vložka na pevné palivá
Výrobca	Spartherm Feuerungstechnik GmbH Maschweg 38, D-49324 Melle Deutschland - www.spartherm.com
Systém(y) na overenie stálosti parametrov	3 & 4
Notifikované skúšobné laboratórium	potvrďuje úvodnú skúšku podľa systému
Notifikované skúšobné laboratórium / č.	RRF, D-46047 Oberhausen / 1625
Skúšobný protokol č.	RRF - 29 13 3363
Harmonizovaná technická špecifikácia	EN 13229
<b>2 Hlavné charakteristiky</b>	
Reakcia na oheň	A1
Odstup od horľavých materiálov	Strop: - Podlaha: min. 0 cm Dozadu: min. 8,6 cm Do strany: min. 8,6 cm Dopredu: min. 80 cm
Nebezpečenstvo požiaru v dôsledku vypadnutia paliva	splnené
Emisie zo spalín	CO <0,1 %
Povrchová teplota	splnené
Elektrická bezpečnosť	splnené
Možnosť čistenia	splnené
Prevádzkový tlak	3 bar
Teplota spalín pri nominálnom tepelnom výkone	203 °C
Mechanická pevnosť (pri zaťažení komínom)	netestované
Nominálny tepelný výkon	15 kW
Tepelný výkon do vody	11 kW
Tepelný výkon do priestoru	4 kW
Stupeň účinnosti	>80 %
Parametre produktu podľa odstavca 1 zodpovedajú deklarovaným parametrom podľa odstavca 2.	
Vypracovanie vyhlásenia o parametroch je odsúhlasené technickou komisiou EU.	

Podpísané v mene výrobcu



Konateľ spoločnosti  
Melle, 01.07.2013